

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/9843

19 June 1970

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИНДОНЕЗИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 19 ИЮНЯ 1970 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь представить Вам письмо массы специальных представи-
телей министров иностранных дел Индонезии, Японии и Малайзии от
18 июня 1970 года, которые составляют группу представителей трех
государств, назначенную Конференцией в Джакарте.

Согласно полученному поручению прошу Вас распространить это
письмо и приложение к нему в качестве официального документа Совета
Безопасности.

Примите и проч.

Д-р Х. Роеслан АБДУЛГАНИ
Постоянный представитель

Письмо Генерального директора по политическим вопросам
Министерства иностранных дел Индонезии, заместителя
вице-министра Министерства иностранных дел Японии и
Постоянного секретаря Министерства иностранных дел
Малайзии от 18 июня 1970 г. на имя Председателя Совета
Безопасности

Мы, миссия специальных представителей министров иностранных дел Индонезии, Японии и Малайзии, которые составляют группу представителей трех государств, назначенную Конференцией в Джакарте, имели с Вами встречу 12 июня 1970 года и передали Вам следующее:

Конференция в Джакарте была созвана в результате возрастающего беспокойства среди стран-участниц относительно событий в Камбодже, которые, по их мнению, могут иметь опасные и непредвиденные последствия для мира и стабильности в Юго-Восточной Азии. Хотя переговоры в Париже находятся в течение некоторого времени в тупике, международное сообщество продолжало надеяться, что база для переговоров, которая в ходе них была создана, приведет к мирному решению конфликта во Вьетнаме. Однако события в Камбодже подорвали эту надежду. Эти события ухудшили обстановку и расширили театр военных действий, который включает в себя и Камбоджу.

Именно с учетом этих соображений министры иностранных дел встретились в Джакарте 16 и 17 мая 1970 года. Цель Конференции в Джакарте состояла в поисках мирных средств, которые позволили бы камбоджийскому народу сохранить свой национальный суверенитет, нейтралитет и территориальную целостность. Как явствует из совместного коммюнике, все страны-участницы в ходе Конференции продемонстрировали свое искреннее стремление найти конкретные и реалистичные пути и средства мирного решения камбоджийской проблемы и тщательно избегали становиться на чью-либо сторону или превратить Конференцию в форум для противоборства сторонников различных взглядов и для осуждения. Высказанные точки зрения и решения, принятые на Конференции в Джакарте, содержатся в ее коммюнике, копия которого прилагается.

На заседании в Джакарте министры иностранных дел поручили также трем из их числа, а именно министрам иностранных дел Индонезии, Японии и Малайзии провести срочные консультации, с тем чтобы настаивать на принятии согласованных международных мер для достижения мирного урегулирования. Каждый из указанных трех министров иностранных дел в свою очередь назначил специального представителя, которые совместно будут вести эти переговоры от их имени.

Миссия трех специальных представителей предлагает провести переговоры с Председателем и членами Совета Безопасности, Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, сопредседателями Женевской конференции и государствами-членами Международной контрольной комиссии и другими.

Отдавая себе отчет в ограниченности возможностей Организации Объединенных Наций в этом вопросе, миссия хотела бы в то же самое время напомнить о главной ответственности Совета Безопасности в соответствии с Уставом за поддержание международного мира и безопасности. Поэтому миссия призывает членов Совета Безопасности оказать коллективное влияние на заинтересованные стороны, чтобы последние искали мирного урегулирования конфликта. Авторитет и престиж Организации Объединенных Наций как Организации по мирному решению конфликтов окажется под серьезной угрозой, если Совет Безопасности, несмотря на его особую ответственность за поддержание международного мира и безопасности, останется пассивным перед лицом конфликта, который потрясает район Индокитая. В частности, миссия выражает надежду, что Совет Безопасности проявит самое большое стремление, чтобы настоятельно рекомендовать сопредседателям и участникам Женевской конференции 1954 года и членам Международной контрольной комиссии по Камбодже, созданной Конференцией, провести совместные консультации и сотрудничать в деле возобновления деятельности вышеуказанной Комиссии и чтобы участники Женевской конференции 1954 года и все другие заинтересованные стороны провели совместные консультации с целью достижения единодушного согласия о быстром созыве Международной конференции, чтобы найти справедливое, мирное

/...

и эффективное решение нынешней ситуации. В то же самое время миссия хотела продолжить совместно с членами Совета Безопасности поиски путей и средств для восстановления мира и стабильности в районе Индокитая.

Миссия вновь подчеркивает неотложность задачи, которая стоит перед всеми заинтересованными сторонами, пытающимися найти мирное решение конфликта. Нынешние события в этом районе таковы, что если их развитие не будет приостановлено вовремя, то они создадут обстановку как в военном, так и в дипломатическом отношении, при которой мирное решение проблемы станет неизмеримо более трудным, чем оно уже является. Миссия высоко ценит различные усилия и достижения Совета Безопасности в прошлом в целях поддержания международного мира и безопасности и надеется, что члены Совета Безопасности серьезно примут к сведению обстановку в Камбодже и внесут посильный вклад в мирное решение этой проблемы, учитывая, что проблема Камбоджи представляет собой серьезную угрозу миру и безопасности в Азии.

Примите и проч.

Генеральный директор по политическим
вопросам Министерства иностранных дел
Индонезии

Анвар САНИ

Заместитель вице-министра Министерства
и иностранных дел Японии

Шинсаку ХОГЕН

Постоянный секретарь Министерства
и иностранных дел Малайзии

Тан Сри ГАЗАЛИ

КОММУНИКЕ

Конференция министров иностранных дел
Джакарта, 16-17 мая 1970 года

По приглашению правительства Индонезии 16 и 17 мая 1970 года в Джакарте, Индонезия, состоялась Конференция министров иностранных дел для обсуждения критического положения, возникшего в результате недавних событий в Камбодже. В Конференции участвовали:

- | | |
|---|---|
| Е.П. Вильям Макмагон | - Министр иностранных дел Австралии |
| Е.П. Адам Малик | - Министр иностранных дел Республики Индонезия |
| Е.П. Киичи Аичи | - Министр иностранных дел Японии |
| Е.П. Кю Ха Чой | - Министр иностранных дел Корейской Республики |
| Е.П. Фагна Кхамфан Паниа | - Представитель премьер-министра по иностранным делам Лаоса |
| Е.П. Тун Хаджи Абдул Разак бин Дато Хуссейн | - Заместитель премьер-министра и министр обороны Малайзии |
| Е.П. Кейт Холиоаке, Ч | - Премьер-министр и министр иностранных дел Новой Зеландии |
| Е.П. генерал Карлос П. Ромуло | - Министр иностранных дел Филиппин |
| Е.П. Абдул Рахим Исхак | - Государственный министр иностранных дел Сингапура |
| Е.П. Тханат Кхоман | - Министр иностранных дел Таиланда |
| Е.П. Трап Ван Лам | - Министр иностранных дел Республики Вьетнам |

Конференция избрала Его Превосходительство Адама Малика Председателем, Е.П. Тун Хаджи Абдул Разака и Е.П. генерала Карлоса П. Ромула - заместителями Председателя и Е.П. Тханата Кхомана - докладчиком. Г-жа Артати Марзуки Судирджо была избрана секретарем Конференции.

2. Конференцию открыл Е.П. Президент Республики Индонезии г-н Сухарто. В своем обращении Президент отметил, что великие державы, на которые, согласно положениям Устава Организации Объединенных Наций, возлагается ответственность за обеспечение

/...

международного мира и безопасности, а также державы, несущие особую ответственность согласно Женевскому соглашению 1954 года, не проявили никаких признаков принятия мер в этом направлении в Камбодже. Конференция в Джакарте была поэтому созвана в качестве первого шага, направленного на прекращение ухудшения положения и на содействие восстановлению мирной атмосферы в Камбодже, чтобы дать народу Камбоджи возможность разрешить свои собственные проблемы без внешнего вмешательства. Достижение этих целей оказало бы также благотворное влияние на более широкую проблему поисков мирного урегулирования для всего Индокитая.

3. По просьбе участников Конференции второй заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Камбоджи Е.П. Йем Самбаур охарактеризовал последние события и нынешнее положение в его стране и ответил на вопросы, которые возникли в связи с этим заявлением.

4. Министры в духе доброжелательства и взаимопонимания провели открытый и искренний обмен мнениями по вопросу о положении в Камбодже и в этом районе вообще. Они признали, что главная ответственность за разрешение региональных проблем лежит прежде всего на странах этого района и что восстановление и поддержание мира требует сотрудничества на самой широкой основе между всеми участвующими или заинтересованными странами. Они выразили надежду на то, что по мере достижения единодушия между азиатскими странами, для которого приняты на данной Конференции идеи можно рассматривать как исходную точку, те страны, которые не представлены на Конференции, будут участвовать в дальнейших дискуссиях.

5. Руководствуясь общим желанием содействовать восстановлению мира и спокойствия в Камбодже, в частности и в Юго-Восточной Азии вообще, министры подтвердили стремление их стран следовать целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, относящимся к нынешней проблеме, в особенности статье I Устава, в которой предусматривается разрешение любого спора между странами мирными средствами. Они также напомнили о Декларации Бандунгской конференции афро-азиатских

/...

стран, состоявшейся в апреле 1955 года, имея, в частности, в виду принципы, относящиеся к соблюдению национального суверенитета и территориальной целостности, а также к невмешательству во внутренние дела других государств.

6. Министры учитывали стремление камбоджийского народа оставаться на позиции нейтралитета и неприсоединения в международных делах, а также без вмешательства извне управлять своими собственными делами. Однако при рассмотрении ситуации в Камбодже министры с глубокой озабоченностью отметили серьезное ухудшение положения в этой стране, которое, если оно будет продолжаться, подвергнет дальнейшей угрозе мир и стабильность во всей Юго-Восточной Азии. Они единогласно высказались за то, что будущее Камбоджи должно определяться самим камбоджийским народом без всякого вмешательства извне и в соответствии с провозглашенной политикой Камбоджи, политикой строгого нейтралитета и неприсоединения, как это указывалось правительством этой страны в его декларации в 1957 году и неоднократно после этого подтверждалось. В этой связи они напомнили об обещаниях стран, подписавших Женевское соглашение 1954 года, и обещаниях других заинтересованных стран уважать суверенитет, нейтралитет, единство и территориальную целостность Камбоджи и воздерживаться от всякого вмешательства во внутренние дела этой страны.
7. В свете перечисленных выше соображений министры горячо и решительно призывают к тому, чтобы:

/...

- i) были немедленно прекращены все военные действия и все иностранные войска были выведены с территории Камбоджи;
- ii) все стороны уважали суверенитет, независимость, нейтралитет и территориальную целостность Камбоджи и воздерживались от вмешательства во внутренние дела этой страны, с тем чтобы дать камбоджийскому народу возможность самому решить свои проблемы мирными средствами по собственному усмотрению и без какого-либо вмешательства или давления извне;
- iii) сопредседатели и участники Женевской конференции 1954 г. и члены Международной контрольной комиссии по Камбодже, созданной этой Конференцией, совместно консультировались и сотрудничали для возобновления деятельности упомянутой Комиссии;
- iv) участники Женевской конференции 1954 г. и все другие заинтересованные стороны совместно консультировались в целях достижения единодушного мнения о созыве в ближайшем будущем международной конференции, чтобы найти справедливое, мирное и эффективное решение нынешнего положения.

8. Министры решили официально представить Организации Объединенных Наций свои мнения и упомянутые выше рекомендации. Принимая это решение, они выразили надежду, что все члены Организации Объединенных Наций будут посредством этого уведомлены о серьезности данной проблемы и что они предложат свои добрые услуги, чтобы найти мирное решение камбоджийской проблемы посредством созыва международной конференции в соответствии с предложениями Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и других лиц.

9. Министры просили трех человек из своего числа, а именно министров иностранных дел Японии, Малайзии и Индонезии начать проведение срочных консультаций друг с другом и с другими лицами, а также с сопредседателями Женевской конференции относительно путей и средств осуществления пункта 7 iii) и iv) и пункта 8 выше и начать переговоры с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и председателями и членами Совета Безопасности в целях принятия мер Организацией Объединенных Наций.

Они предложили этим министрам доложить о результатах их усилий правительствам, представленным на настоящей Конференции.

/...

Они уполномочили Председателя Конференции консультироваться с этими правительствами и с другими заинтересованными правительствами относительно дальнейших возможных шагов в направлении мирного решения.

10. Министры выразили свою признательность за радужное гостеприимство, оказанное им и их делегациям правительством и народом Республики Индонезия в течение их пребывания в Джакарте, а также за прекрасную организацию Конференции.
